

โครงการประกวดบทกวีไฮกุ
โดยสายการบิน เจแปนแอร์ไลน์ และ เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ

หัวข้อประกวด	“เสียง”
วัตถุประสงค์	เพื่อเปิดโอกาสให้นักเรียนระดับประถมศึกษาและมัธยมศึกษาตอนต้นทั่วประเทศแสดงความสามารถในด้านการประพันธ์และการแสดงออกซึ่งความรู้ ความเข้าใจในสิ่งแวดล้อมรอบตัว โดยเขียนเป็นบทกวีสั้นๆ ๑ บทในรูปแบบบทกวีญี่ปุ่นที่เรียกว่า “ไฮกุ”
ขอบเขตของโครงการ	โรงเรียนระดับประถมศึกษาและมัธยมศึกษาตอนต้นทั่วประเทศมีสิทธิ์ส่งบทกวีเข้าร่วมประกวดได้โรงเรียนละ ๑๐ บท (นักเรียน ๑ คนสามารถส่งบทกวีเข้าร่วมประกวดได้ ๑ บท เท่านั้น)

ระเบียบและกติกาการประกวด

- คุณสมบัติของผู้เข้าประกวด
ต้องเป็นนักเรียนที่กำลังศึกษาอยู่ในระดับชั้นประถมศึกษาหรือมัธยมศึกษาตอนต้นที่มีอายุไม่เกิน ๑๕ ปีในโรงเรียนสังกัดกระทรวงศึกษาธิการ ทบวงมหาวิทยาลัย กรุงเทพมหานคร หรือเอกชน เป็นผู้แต่งบทกวีและวาดภาพประกอบหรือทำงานศิลปะประดิษฐ์ด้วยตนเอง โดยต้องไม่ลอกเลียนแบบมาจากผลงานใด ๆ ทั้งสิ้น และผลงานที่ส่งเข้าประกวดจะต้องไม่เคยตีพิมพ์มาก่อน
- การรับรองคุณสมบัติของนักเรียน
ผู้อำนวยการหรืออาจารย์ใหญ่และอาจารย์ภาษาไทยของนักเรียนเป็นผู้ลงนามรับรองผลงานที่ส่งเข้าประกวด
- ลักษณะของผลงาน
 - ต้องเป็นบทกวีที่เขียนเป็นภาษาไทยในรูปแบบของบทกวีไฮกุ คือประกอบด้วยคำรวม ๑๗ พยางค์ โดยเขียนแบ่งเป็น ๓ บรรทัด ๆ ละ ๕, ๖ และ ๕ พยางค์ตามลำดับ
 - บทกลอนที่มีจำนวนพยางค์น้อยกว่าหรือมากกว่าที่ระบุไว้ข้างต้น จะไม่ได้รับการพิจารณา
 - ใจความของบทกลอนต้องเกี่ยวกับ “เสียง”

- ตัวสะกดและวรรณยุกต์ต้องถูกต้อง
- นักเรียนที่ส่งผลงานเข้าประกวดจะต้องเขียนบทกวีและวาดภาพประกอบหรือทำงานศิลปะประดิษฐ์ลงบนกระดาษขนาด A๔ และจะต้องกรอกรายละเอียดในใบสมัครให้ครบถ้วนและชัดเจน

๔. การส่งผลงาน

บทกวีที่ส่งเข้าประกวดพร้อมภาพประกอบทุกบทจะต้องส่งผ่านโรงเรียนของนักเรียนเท่านั้น โดยโรงเรียนสามารถนำส่งด้วยตนเอง หรือส่งทางไปรษณีย์ไปที่

บริษัท เจแปนแอร์ไลน์ จำกัด

อาคารผู้โดยสาร ณ สนามบินสุวรรณภูมิ ชั้นที่ ๒

เลขที่ ๕๕๕ หมู่ที่ ๑ ตำบลหนองปรือ อำเภอบางพลี

จังหวัดสมุทรปราการ ๑๐๕๔๐

หรือ

เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ

ชั้น ๑๐ อาคารเสริมมิตร ทาวเวอร์

๑๕๕ ถนนสุขุมวิท ๒๑ กรุงเทพฯ ๑๐๑๑๐

เลือกสถานที่จัดส่งเพียงที่ใดที่หนึ่งเท่านั้น โดยวงเล็บมุมซองว่า “ประกวดบทกวีไฮกุ”

๕. ค่าธรรมเนียมการสมัคร

ผู้ส่งผลงานเข้าประกวดไม่ต้องเสียค่าธรรมเนียมใด ๆ ทั้งสิ้น

สามารถใช้ใบสมัครที่แนบมาพร้อมจดหมายฉบับนี้ หรือ ดาวน์โหลดใบสมัครได้ที่

<https://www.jal-foundation.or.jp>

๖. ระยะเวลาการประกวด

ตั้งแต่วันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๖๔ ถึง ๒๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕ โดยถือตราไปรษณีย์ที่ประทับบนซองเป็นสำคัญ

๗. การตัดสิน

คณะกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิจะเป็นผู้คัดเลือกบทกวีโดยแบ่งออกเป็น ๒ ประเภท คือรางวัลชนะเลิศ และรางวัลดีเด่น สำหรับผลการตัดสินจะประกาศ ภายในเดือนสิงหาคม ๒๕๖๕

๘. รางวัลในการประกวด

รางวัลชนะเลิศ นักเรียนผู้ชนะเลิศการประกวดบทกวีจะได้รับโล่รางวัลประทานจากพระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าโสมสวลี กรมหมื่นสุทธนารีนาถ ทุนการศึกษา และใบประกาศเกียรติคุณจากสายการบินเจแปนแอร์ไลน์ และ เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ พร้อมของที่ระลึกจากประเทศญี่ปุ่น

รางวัลดีเด่น นักเรียนผู้ได้รับรางวัลดีเด่นจะได้รับทุนการศึกษา และใบประกาศเกียรติคุณจากสายการบินเจแปนแอร์ไลน์ และ เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ พร้อมของที่ระลึกจากประเทศญี่ปุ่น

๙. บทกวีที่ได้รับรางวัลทุกบทถือเป็นลิขสิทธิ์ของคณะผู้จัดงานฯ ในการนำไปเผยแพร่ หรือจัดพิมพ์ในโอกาสต่อไป โดยปราศจากข้อผูกมัดใด ๆ

๑๐. สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่

คุณเขวาลักษณ์ ใจดี

สายการบินเจแปนแอร์ไลน์

โทรศัพท์ ๐๒-๑๓๔-๒๓๘๔

อีเมล yaowalak.kp97@jal.com

คุณชนิดา หิรัญวัชรพฤกษ์

เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ

โทรศัพท์ ๐๒-๒๖๑-๖๕๐๐-๔

อีเมล chanida@jpf.go.jp

บทกวีไฮกุ

ไฮกุ เป็นลักษณะคำประพันธ์ของญี่ปุ่นที่อาจกล่าวได้ว่าสั้นที่สุดในโลก เพราะใน ๑ บทประกอบด้วย ถ้อยคำจำนวน ๑๗ พยางค์ โดยแบ่งออกเป็น ๓ บรรทัด บรรทัดละ ๕, ๗ และ ๕ พยางค์ตามลำดับ โดยมีเนื้อหาเกี่ยวกับมนุษย์ที่มีต่อธรรมชาติ โดยหลักการของการเขียนไฮกุที่ด้นนั้นมีอยู่ ๔ ข้อ คือ

๑. ควรกล่าวถึงสิ่งที่เกิดขึ้นในเวลาขณะใดขณะหนึ่ง หรือช่วงขณะหนึ่ง ไม่ควรกล่าวถึงช่วงเวลายาวนาน
๒. เลือกใช้คำที่กระชับ ได้ใจความ ไม่ใช้คำเยิ่นเย้อ หรือคำขยายความ
๓. ไม่พยายามใช้ถ้อยคำเปรียบเทียบหรืออุปมาอุปไมย นอกจากคำเหล่านั้นจะช่วยเพิ่มความไพเราะในบทกลอน
๔. วรรคสุดท้ายของไฮกุ มักจะมีถ้อยคำที่แสดงความรู้สึกนึกคิดช่วงขณะนั้น ไม่ว่าจะเป็นเรื่องจริงหรือจินตนาการของผู้ประพันธ์ก็ตาม

สรุปรวมก็คือ ไฮกุ ตั้งอยู่บนพื้นฐานของสองสิ่ง คือข้างนอกกับข้างใน ข้างนอกก็คือ การสัมผัสกับธรรมชาติ ข้างในก็คือ อารมณ์ความรู้สึกอันถ่องแท้ขณะสัมผัสกับธรรมชาตินั้น เมื่อใดก็ตามที่ผู้ประพันธ์สามารถหิบบำเพ็ญได้ตรงกับความรู้สึกภายในที่จริงแท้ เมื่อนั้นบทกลอนไฮกุจะกินใจ

บทกวีต่อไปนี้ เป็นตัวอย่างผลงานที่ได้รับการคัดเลือกว่าดีเด่นในการประกวดที่ผ่านมา

หัวข้อ “บ้าน”

หลังคาบ้านมุงแฝก
ลมพัดหลุดเปิดเป็นช่องโหว่
ฉันใช้แอบดูดาว

หัวข้อ “ลม”

พ่อนอนหลับตานิ่ง
หนูกับแม่กอดพ่อไวแน่น
ลมหายใจหยุดแล้ว

หัวข้อ “โรงเรียน”

โรงเรียนเปิดวันแรก
พ่อเดินเข้าโรงรับจำนำ
หมูน้อยฉันถูกทุบ

หัวข้อ “เทศกาล”

ผีตาโขนน่ารัก
หวदनอยเปล่งร่างอยู่บนหัว
วันนี้งดนั่งข้าว

Thai



วิธีการ

แต่งกลอน

ไฮกุ

俳句

の
作
り
方



ไฮกุ
คืออะไร

วิธีการแต่งกลอนไฮกุ



Page 01 ไฮกุคืออะไร



วิธีดื่มด่ำไปกับบทกลอนไฮกุ

Page 03 กฎข้อที่ 1 สีสัน

Page 04 กฎข้อที่ 2 สะท้อนโลกของคุณและหัวใจของคุณ

Page 07 กฎข้อที่ 3 เก็บช่วงเวลาไว้



Page 09 ไฮกุสำหรับโอกาสต่างๆ

วิธีการแต่งกลอนไฮกุ

?

ไฮกุ หรือ การเขียนบทกวี เริ่มขึ้นในศตวรรษที่ 17 เนื่องจากการประกวดแต่งบทกวี ไฮกุเคยถูกนับว่าเป็นการละเล่นที่ใช้คำหรือเหตุผลต่างๆและถูกมองว่าเป็นวรรณกรรมชั้นสอง

ในบทกวีที่ลึกซึ้งไฮกุได้ให้คุณค่ากับ ธรรมชาติ สีสัน ความแตกต่าง และความประหลาดใจ สิ่งนี้เองที่ได้พัฒนามาเป็นบทกลอนซึ่งแสดงออกมาเป็นความรู้สึกซึ่งต่อธรรมชาติและรวมถึงการมีอยู่ของมนุษย์ด้วย สิ่งนี้เป็นผลมาจากแนวคิดดั้งเดิมของญี่ปุ่น ที่กล่าวว่ามนุษย์เป็นส่วนหนึ่งของโลกธรรมชาติ ดังนั้นมนุษย์จึงควรอยู่ร่วมกับธรรมชาติด้วยความสงบสุข

มาซึโอะ บาโช (ค.ศ. 1644-ค.ศ.1964) บุคคลผู้เป็นที่รู้จักว่าเป็นนักกวีคนสำคัญที่สุดในประวัติศาสตร์ไฮกุ เขาเกิดมาในครอบครัว ชาวนาที่ยากจนในทางใต้ของญี่ปุ่น ตอนที่ยังเป็นหนุ่ม เขาได้ศึกษาเกี่ยวกับไฮกุและหลังจากนั้นไม่นานก็ได้เปิดโรงเรียน ที่ให้นักเรียนอยู่ภายใต้การดูแลของเขาประมาณ 2,000 คน บาโชเขียนบทกลอนโดยใช้มกตลกและการเล่นคำในช่วงแรกๆที่เป็นที่นิยมในขณะนั้น แต่หลังจากนั้นได้มีการเริ่มให้ความสำคัญกับท่อนต่างๆในบทกลอนของเขาในช่วงปีค.ศ. 1680



Inna Yegaj, 5 jaar, Rusland (2008)

กลีบดอกแดน
ดิไลอันสีทอง
ปลิวล่องทั่วหาล้า

Мой золотой одуванчик
Разлетелся
По всему свету

อย่างไรก็ตามมาซาชิชิ (ค.ศ.1867-ค.ศ.1902) ผู้เป็นบุคคลสำคัญในศิลปะไฮกุสมัยใหม่ได้แตกต่างว่า "ไฮกุคือวรรณกรรม" นับจากนั้นไฮกุจึงได้ กลายเป็นหนึ่งในรูปแบบวรรณกรรมดั้งเดิมของญี่ปุ่น

รูปแบบบทกวีของไฮกุนั้นเป็นการเก็บช่วงเวลาต่างๆในชีวิตประจำวันของนักกวีในทุกช่วง ด้วยการพรรณนาเป็นบทกลอน บทกวีนี้จะแข่งแข่งช่วงเวลาต่างๆเหมือนเป็นห้องนั่งเล่นสำหรับจินตนาการของคุณแต่ละคำจะค่อยๆละลายชั้นบางๆ และส่งผู้อ่านไปสู่อาณาจักรของผู้เขียนราวกับใช้เวทย์มนตร์ โดยผ่านบทกวีเพียงแค่สามบรรทัดเท่านั้น



ยามลมพัด
โชยมา
พาให้ใจสุขสันต์
I adore the wind
It makes me feel excited
When it blows at me

Guy Peppiatt, 6 jaar, Verenigd Koninkrijk (2008)

รูปแบบของไฮกุ

รูปแบบของไฮกุเป็นรูปแบบที่เรียบง่ายแบบดั้งเดิมจะมีทั้งหมด 3 บรรทัด 17 พยางค์ และแบ่งเป็นรูป 5-7-5

กลอนนี้เป็นรูปแบบสั้น-ยาว-สั้น ไม่ว่าใครก็ตามก็สามารถที่จะแต่งไฮกุได้ สิ่งที่ดีที่สุดในไฮกุคือ กลอนนี้ไม่มีเสียงสัมผัสท้ายบรรทัด นักแต่งบางคนเขียนมากกว่าหรือน้อยกว่า 17 พยางค์ตามแบบดั้งเดิม ซึ่งก็ยังนับว่าเป็นไฮกุตราบดีที่ยังยึดรูปแบบสั้น-ยาว-สั้น

ในการแต่งไฮกุบ่อยครั้งมักมีการใช้สัญลักษณ์แทนความคิดต่างๆ เช่นเดียวกับการใช้รูปภาพเพื่อแสดงออกทางภาษาอย่างง่ายหรือการแอบซ่อนนัยยะต่างๆไว้อย่างแนบเนียน



Keoho Bryant, 8 jaar, Verenigde Staten (2008)

สายลมแผ่วเบา
เย้าหยอกเต้าทอง
ประคองกิ่งไม้ เอาไว้ให้ดี

Playful spring breezes
Sorry little ladybug
Hold on to the stem

การสังเกตรายละเอียดและความรักที่ลึกซึ้งเกี่ยวกับธรรมชาติ สามารถพบเห็นได้ทั่วไปในไฮกุที่ดี กลอนไฮกุจำนวนมากมักจะบรรยายเกี่ยวกับโลกที่แสนงดงามแต่จะไม่มีคำอธิบายแจ่มแจ้ง รายละเอียดเกี่ยวกับความสวยงามนั้น ยิ่งอธิบายด้วยความถ่อมตัวมากเท่าไร จะสามารถทำให้ผู้อ่านสามารถจินตนาการภาพขึ้นมาเองได้มากขึ้น ไฮกุคือลมหายใจหนึ่งครั้งยาว ดังนั้นนักกวีทั้งหลายต้องฟังผ่านหูทั้งสองข้าง เช่นเดียวกับต้องสัมผัสด้วยตาและหัวใจเพื่อที่จะเขียนไฮกุให้ออกมาดี

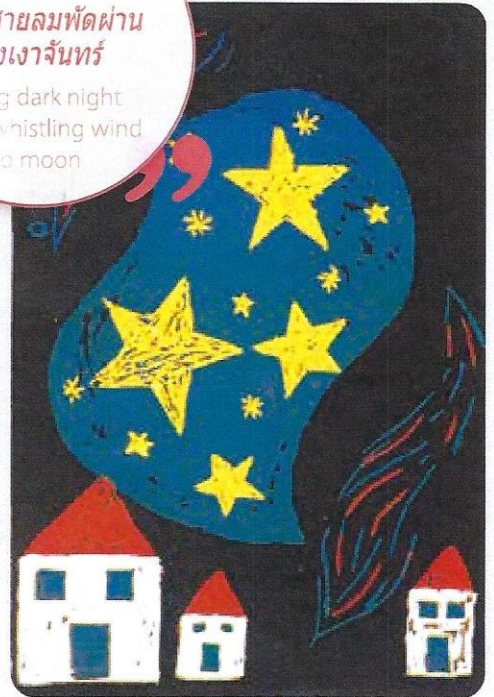
ความงดงามของไฮกุ

การแปลไฮกุนั้นขึ้นอยู่กับผู้อ่าน เพื่อที่จะสามารถตระหนักถึงคุณค่าของไฮกุที่มาจากนานาประเทศได้เราควรเข้าใจเมืองหลังวัฒนธรรมของศิลปินที่มาจากประเทศนั้นๆ ด้วย

เมื่อมีการแสดงอารมณ์และความรู้สึกที่หลากหลาย พวกเราจึงควรคิดว่าไฮกุนั้น เป็นวิธีทั่วไปวิธีหนึ่งในการติดต่อสื่อสารระหว่างผู้คนทั่วโลกจากสิ่งนี้เองเราสามารถแบ่งปันความสุขและเผยแพร่ความเข้าใจต่างๆ ร่วมกันกับความงดงามของกลอนไฮกุได้ ในศตวรรษที่ 21 สิ่งที่สำคัญในยุคนั้นเป็นอย่างมากคือการที่เศรษฐกิจ การเมือง และวัฒนธรรมที่กีดขวางระหว่างคนแต่ละชนชาติได้ถูกทำลายลง

ดังนั้นพวกเราจึงสามารถร่วมมือกันทำให้เป้าหมายบรรลุผลได้ เพื่อที่จะให้สิ่งนี้เกิดขึ้น พวกเราจะต้องทำลายกำแพงที่ขวางกั้นจิตใจของเราลงด้วย บางทีการที่เราระลึกนึกในคุณค่าของไฮกุ จะสร้างสรรค์ให้เกิดสังคมโลกที่อยู่ร่วมกันอย่างสงบสุขได้

“ คำคืนที่ยาวนาน
มีเพียงสายลมพัดผ่าน
ไร้ซึ่งเงาจันทร์
A long dark night
Full of whistling wind
No moon



Ana Simik, 12 jaar, Slovenië (2008)

ลองวาดภาพจากไฮกุกันเถอะ

เมื่อคุณลองแต่งไฮกุ ลองวาดภาพไฮกุที่คุณเขียนดูสิ

รูปที่วาดออกมาอาจจะไม่ใช่ผลงานชิ้นเอกก็จริงแต่รูปนั้นจะสะท้อนบางอย่างที่อยู่ในจิตใจของคุณออกมาดูรูปอาจจะเต็มไปด้วยสีส้มหรือว่าอาจจะเป็นรูปขาวดำก็ได้ทั้งนั้น ในรูปภาพนี้ Nutchanard วาดรูปนี้จากกลอนไฮกุของตัวเอง "สายลมอ่อนโยนพัดผ่านทุ่งหญ้า รวงข้าวชูช่อปลิวไสวตามแรงลม



Nutchanard Wongsricha, 12 jaar, Thailand (2008)

เธอได้ใช้ภาษาที่เรียบง่ายเพื่อที่จะแสดงชีวิตประจำวันของเธอเองและรูปที่มีสีสันสวยงามนี้ก็แสดงออกถึงสิ่งงดงามต่างๆ ที่เธอได้พบเห็นทุกๆ ปี เด็กจำนวนพันกว่าคนจากทั่วทุกมุมโลก จะส่งไฮกุของตัวเองพร้อมกับรูปภาพเข้าประกวดการแข่งขันไฮกุสำหรับเยาวชน

ลมโชยโบยโบกทุ่งหญ้า
พัดพารวงข้าวสิวลม
พักผ่อนชมวิวนบนหลังควาย

Wind gently sweeps the field,
Protruding rice ears bow along,
Buffalo ride cools me down

วิธีดำไปกับบทกลอนไฮกุ



กฎข้อที่ 1 สีฤดู

ไฮกุเป็นช่องทางหนึ่งที่ทำให้เราได้เชื่อมโยงกับธรรมชาติเช่นเดียวกับที่ให้เราตระหนักถึงความสัมพันธ์ระหว่างมนุษย์กับสิ่งแวดล้อมมากขึ้น ไฮกุแบบดั้งเดิมจะมีการอ้างอิงถึงฤดูกาล ซึ่งในภาษาญี่ปุ่นเรียกว่า คิโอะ หรือ คำที่เกี่ยวข้องกับฤดูกาลในภาษาอังกฤษ การที่มีคิโอะในไฮกุ ทำให้ไฮกุมีใจความที่ลึกซึ้งและเป็นสากลมากขึ้น

หัวข้อของไฮกุที่เป็นที่ชื่นชอบได้แก่ความไม่ยั่งยืนของชีวิต นก และสัตว์อื่นๆแมลง ต้นไม้และดอกไม้ หมอกและหม่อมองอื่นๆ ของ ธรรมชาติ ในไฮกุมักจะมีการกล่าวถึงธรรมชาติอยู่เสมอๆ หรือกล่าวถึงคิโอะในบางครั้ง โดยมักจะพูดอย่างอ้อมๆ เช่น พระจันทร์อันเยือกเย็น หมายถึง ฤดูหนาว การเติบโตของต้นพลัม หมายถึง ฤดูใบไม้ผลิ หิ่งห้อย หมายถึง ฤดูร้อน และ ใบเมเปิ้ลหรือใบไม้สีแดง หมายถึง ฤดูใบไม้ร่วง คิโอะเป็นลักษณะเด่นในการแต่งบทกวีญี่ปุ่นตั้งแต่ช่วงแรกๆ ซึ่งการรับรู้เกี่ยวกับฤดูกาลนั้นเป็นสิ่งสำคัญในวัฒนธรรมญี่ปุ่น โดยบทกวีมักจะพูดถึงความสำคัญของความรู้สึกที่ใกล้ชิดกับธรรมชาติ ดังที่กล่าวว่าการเขียนเกี่ยวกับต้นสนทำให้เป็นอันหนึ่งอันเดียวกับต้นสน ซึ่งบอกได้ว่าเราควรจะได้ใกล้ชิดมากกับธรรมชาติ



ภายใต้แสงพระอาทิตย์
ฉันเล่นกระดานโต้คลื่น
กับฝูงโลมาเพื่อนรัก

Under the hot sun
I am surfing on the waves
With my dolphin pals

Dale Jasch, 11 jaar, Australië (2008)

ในญี่ปุ่น คนแต่งไฮกุใช้ ไซจิกิ ซึ่งคือ พจนานุกรมคำศัพท์เกี่ยวกับฤดูกาล ช่วยในการเขียนไฮกุ แต่อย่างไรก็ตาม บทกวีของแต่ละประเทศก็มักจะมีคำศัพท์เกี่ยวกับฤดูกาลของตนเองซึ่งได้จากการสังเกตการเปลี่ยนแปลงของฤดูกาลในสิ่งแวดล้อมรอบตัว ดังนั้นคำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับฤดูกาลของแต่ละประเทศก็จะแตกต่างกันเล็กน้อย

ในบทกวีของเดลเรามักจะพบการกล่าวถึงฤดูร้อน เช่น แสงแดดที่ร้อนแรง และ เล่นกระดานโต้คลื่นบนเกลียวคลื่น เขามักจะทำให้เรามองเห็นภาพว่าอะไรคือกิจกรรมที่ชาวออสเตรเลียมักจะทำกันในช่วงหน้าร้อน โดยใช้คำว่า เล่นกระดานโต้คลื่น โดยเขาได้จินตนาการภาพทะเลในวันที่แดดร้อนแรง โดยการไม่ใช้คำว่า หน้าร้อน ซึ่งนี่แหละคือเสน่ห์ของคิโอะ!

ในบทกวีของเขา มาร์คใช้คำว่า กบ ซึ่งทำให้เรารู้ว่าไฮกุนี้กล่าวถึงฤดูใบไม้ผลิ โดยใช้คำศัพท์ เช่น แสงระยิบระยับ และ ระลอกคลื่น ซึ่งคำเหล่านี้แสดงถึง ความสดใสและบรรยากาศที่มีความสุข โปร่งจางไว้ว่าภาษาที่คุณใช้จะช่วยสร้างบรรยากาศให้ไฮกุของคุณ บางทีมาร์คอาจจะกำลังไล่จับกบ และสนุกกับการปล่อยเรือไปตามกระแสน้ำก็เป็นได้

น้ำตกส่องแสงระยิบระยับ
พร้อมกับสายน้ำไหลสู่ลำธาร
พัดพาบมาถึงใบบัว

Waterfalls glitter
And swirl the frogs down the stream
To the lily pads

Mark Rotitka, 11 jaar, Verenigde Staten (2008)



ข้อควรระวัง

ในบทกวีด้านล่าง แบริndon ไม่ได้สนใจเพียงแค่หัวข้อของไฮกุเท่านั้น แต่เขาได้กลายเป็นส่วนหนึ่งของไฮกุ เขาจินตนาการว่าน้ำหวานของเกสรดอกไม้มีรสชาติหวาน แม้ว่าเขาอาจจะไม่เคยชิมมันด้วยตัวเองมาก่อนก็ตาม เขาไม่จำเป็นต้องใช้คำว่าฤดูใบไม้ผลิ เพราะเราสามารถรู้ได้ว่าเป็นฤดูใบไม้ผลิจากการใช้คำศัพท์ว่า ผีเสื้อ, ดอกกุหลาบ, ความหวานของน้ำหวานเกสรดอกไม้ แบริndon มักจะแต่งให้บทกวีของเขาไม่ซับซ้อน เข้าใจง่ายและลึกซึ้ง อ่อนโยน

ผีเสื้อบินร่อนลงมา
ลิ้มรสเกสรกุหลาบป่า
ที่แสนหอมหวาน

The butterfly comes
Descending to the wild rose
Tasting sweet nectar

Braedon Stenson, 9 jaar, Canada

เกล็ดหิมะทั้งดง

บนหน้าต่าง

ถูกทักทอเป็นม่านด้วยสายลมหนาว

Na našem oknu
Lepa ledena čipka
Stke jo zimski mraz

Nela Zorko, 12 jaar, Slovenië

เนลาไม่ใช้คำว่าหน้าต่างซึ่งอยู่บนกระจก ในการกล่าวถึงฤดูหนาว แต่เธอเลือกใช้คำที่เข้าใจง่ายแต่สวยงามใช้ภาษาที่สื่อโดยนัย โดยปล่อยให้ผู้อ่านสามารถจินตนาการได้ละเอียดมากขึ้นเกี่ยวกับตัวที่ซ่อนในฤดูหนาว

เราสามารถเห็นได้จากไฮกุเหล่านี้ว่า เราไม่ควรบอกผู้อ่านว่าเขากำลังอ่านอะไรอยู่แต่ควรใช้คำศัพท์ที่เข้าใจง่ายแต่มีชีวิตชีวา และบทกวีของคุณก็จะทำให้ผู้อ่านเกิดภาพที่สวยงาม แม้ว่ามันอาจจะยาก แต่จงพยายามหมั่นฝึกฝนไปเรื่อยๆ และสนุกไปกับการเขียนไฮกุ แล้วคุณจะประหลาดใจกับผลลัพธ์ที่คุณจะได้

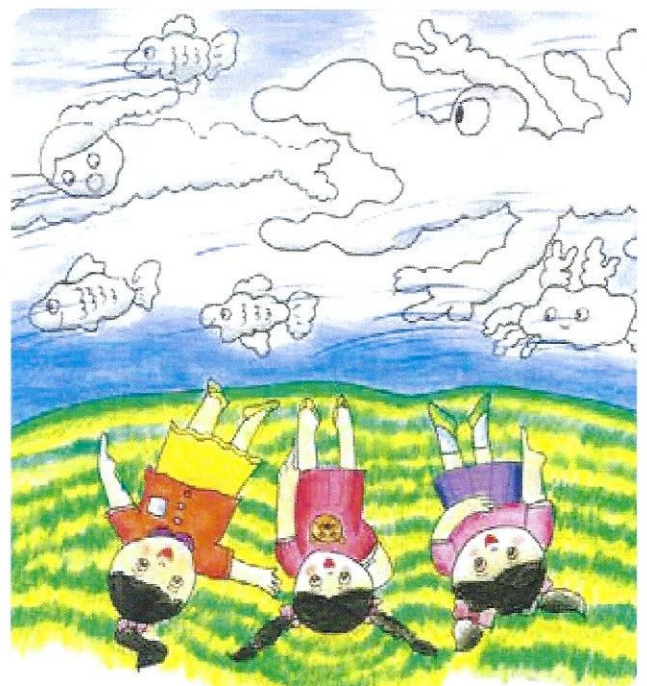
กฎข้อที่ 2 สะท้อนโลกของคุณและหัวใจของคุณ

ไฮกุไม่ใช่แค่วิธีที่จะเชื่อมโยงกับธรรมชาติเท่านั้นแต่ยังเป็นวิธีที่จะทำให้มองเห็นและอธิบายโลกได้ชัดเจนมากยิ่งขึ้น เนื่องจากไฮกุเป็นบทกวีที่สั้นผู้อ่านจึงจำเป็นต้องสามารถเข้าถึงบทกลอนที่เต็มไปด้วยจินตนาการ ที่ผู้แต่งต้องการจะสื่อสารได้ภายในสามบรรทัด

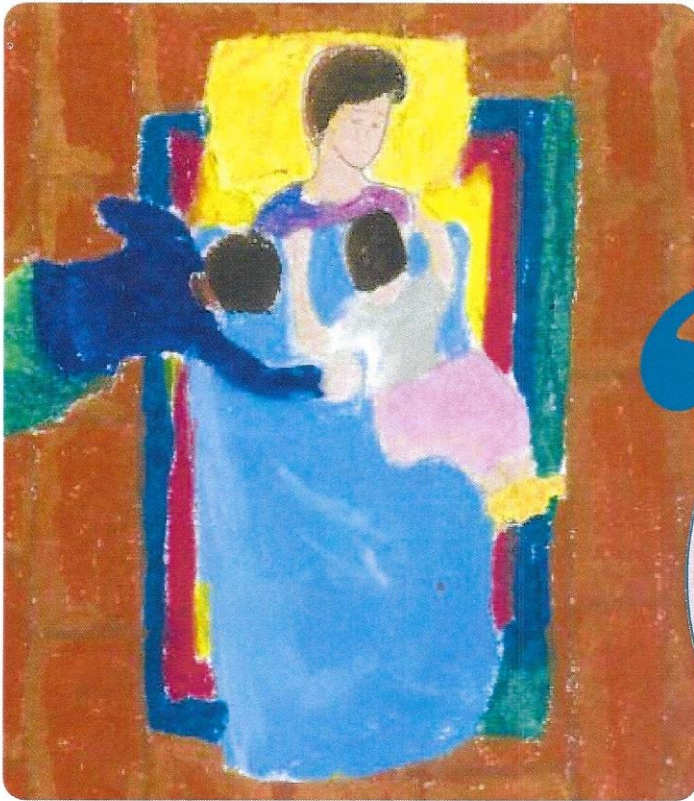
สายลมพัดแผ่วพลีว
ก้อนเมฆลอยละลิวเล่นลม
นอนชมนิทานจากฟ้า

Gently The breezes move
Masses of fluffy clouds enjoy the float
Celestial tell-tale enjoyed down below

วิธีการเขียนไฮกุที่ดี ผู้เขียนจะต้องมองโลกได้อย่างทะลุปรุโปร่งและเขียนออกมาให้เข้าใจง่าย ใช้ภาพที่เฉพาะเจาะจงและสร้างมโนภาพขึ้นมา ซึ่งภาพนั้นจะใช้คำหรือกลุ่มคำที่เข้าใจง่าย โดยจะนำเสนอสิ่งที่ดึงดูดให้เกิดการรับรู้ทางประสาทสัมผัสทั้งห้าที่สามารถมองเห็น สัมผัส ได้ยิน ได้กลิ่น และรับรสได้



Pruksachart Pratoomnan, 10 jaar, Thailand (2008)



พ่อหลับตานิ่งทึงฉันกับแม่
ทำได้เพียงแค่
กอดพ่อที่สิ้นลม

Close-eyed Dad laid still
Mom and I hugged him tightly
He breathed his last

Ekaparb Uawisawathana, 12 jaar, Thailand (2008)

เสียงเด็กเจียวจ้าวในสนามเด็กเล่น
และสายลมทำให้ใจเป็นสุข

Es scheppert laut
im Schulgelände
Der Wind treibt eine leere Büchse

Tobias Bockmann, 11 jaar, Duitsland (2008)

ไฮกุเป็นที่ถูกกล่าวขานว่า เป็นสิ่งที่แสดงถึงมุมมองที่เป็นกลาง กล่าวคือเป็นสิ่งที่แสดงออกให้ภายนอกได้รับรู้ถึงเรื่องราวหรือความรู้สึกต่างๆ แต่ไฮกุที่ดีนั้นจะต้องสามารถทำให้ผู้อ่านรู้สึกซาบซึ้ง หรือสามารถปลุกความรู้สึกต่างๆ ได้แม้ว่าจะเป็นเวลาที่รู้สึกเศร้าหรือโดดเดี่ยว แต่ความรู้สึกงดงาม ความสุข ความยินดีหรืออารมณ์ขันก็ยังคงมีอยู่ ความรู้สึกนี้เองไม่ได้เป็นความรู้สึกที่มาจากการอธิบาย แต่มาจากการใช้คำศัพท์ จินตนาการ และความรู้สึกที่สัมผัสได้เป็นตัวอย่างทอด

การถูกกลั่นแกล้งที่โรงเรียน

ขับไล่ให้ฉันกลับบ้าน

เหมือนพายุที่ถาโถม

Like school bully
Wrestling me to my home
The tough wind pushes

Claudya Sanchez, 11 jaar, Verenigde Staten (2008)



ข้อควรระวัง

สิ่งที่สำคัญคือ ปล่อยให้ภาพพวกนี้เล่าเรื่องความรู้สึกต่างๆ อย่างตรงไปตรงมา นุ่มนวล เช่นเดียวกับบทกวีที่อยู่ด้านล่างนี้

จากไฮกุของแดเนียล ทำให้พวกเราารู้สึกถึงอารมณ์เศร้าและรู้สึกถึงความสูญเสียเป็นอย่างมาก ตอนที่เขาเขียนกลอนนี้และกล่าวไว้ว่า นี่เป็นการ 'ผสมผสานทางอารมณ์' และ 'โอบกอดความทรงจำ' ทำให้ในตอนแรกพวกเราไม่รู้อย่างชัดเจนว่าไฮกุนี้เป็นสถานการณ์แบบไหน แต่ว่าในบทกลอนบรรทัดสุดท้าย ทำให้ผู้อ่านเกือบทุกคนรู้สึกประหลาดใจมากและบทกวีของเขาก็ช่างน่าประทับใจ

อารมณ์ผันแปร ความทรงจำหวนกลับมา ฝังร่างไว้วิญญาณ

Mixed emotions swirl
Memories embrace my soul
The casket lowers

Daniel Wood, 12 jaar, Nieuw-Zeeland

หิ่งห้อยนับพัน ส่องสว่างนำพา ลูกเรือที่หลงทาง

Persi marinai
nell' immensa campagna
luciole quante!

Gianluca Sordi, Italië

บทกวีของ Gianluca เริ่มต้นไปด้วยความประหลาดใจและขอบคุณ ความงดงามของธรรมชาติ เขาได้จินตนาการถึงเหล่าหิ่งห้อยที่ส่องแสงเรืองรอง กำลังเกาะอยู่บนตะเกียงที่ไฟลุกโชน และด้วยแสงสว่างนี้เองทำให้เหล่าทหารเรือพบหนทางที่นำพวกเขากลับบ้าน

เสียงลมพัดหวิว แสงแดดสดใส เป็นสัญญาณวันใหม่ ดอกไม้เบ่งบาน

Angin menderu
Sinar mentari cerah
Flora pun mekar



Fathatunnur, 11 jaar, Maleisië (2008)

บทกวีด้านล่างนี้ เป็นบทกวีที่ยอดเยี่ยมมาก เพราะเนื้อหามุ่งองค์ประกอบทั้งสองอย่างด้วยกันคือ อารมณ์ขันและอารมณ์ประหลาดใจ สองบรรทัดแรกประสบความสำเร็จในการสร้างอารมณ์ขันและการคาดหวังให้กับผู้อ่านซึ่งมันทำให้พวกเราหวังว่าทาร์ซานจะกลับมาจากการล่าพร้อมกับสัตว์ที่เขาล่ามาได้ แต่ในทางกลับกันเขากลับมาพร้อมกับสิ่งอื่น ที่มีความยิ่งใหญ่กว่าที่เราคาดหวังไว้

หนึ่ง สอง สาม สี่ ห้า ทาร์ซานออกล่าเสือ ได้เหยื่อกลายเป็นหนู

One two three four five
Tarzan went on a tiger hunt
Came back with a mouse

Shen Hua Ouiang, 12 jaar, Singapore



ไสกุเป็นหนทางที่ทำให้โลกที่หมุนอย่างรวดเร็วในยุคปัจจุบันของเรานั้นหมุนช้าลงยิ่งไปกว่านั้น ไสกียังทำให้เราผ่อนคลายและซาบซึ้งในชีวิต

มาโซได้กล่าวว่า"ไสกุคืออะไรก็ตามที่เกิดขึ้นในช่วงเวลาและสถานที่หนึ่ง"จริงๆแล้วไสกุที่ดีที่สุดแต่ขึ้นจากประสบการณ์ของบุคคลที่เกิดขึ้นในขณะนั้นหรือในช่วงเวลาหนึ่ง

แม้ว่าบางคนจะแต่งไสกุจากความทรงจำหรือจินตนาการก็ตาม แต่กลอนที่แต่งออกมานั้นก็มักจะเป็นเรื่องจริง ที่มาจากประสบการณ์ในปัจจุบันหรืออย่างน้อยที่สุดก็เป็นส่วนหนึ่งของประสบการณ์จริง

ฉันมองเกล็ดหิมะ
ตกลงพื้นแล้วนึกถึง
สิ่งที่เคยทำมา

I watch the snowdrift
Fall to the ground I think of
The things I have done

Hannah Ferguson, 10 jaar, Canada

ลมฝนปนพายุ
นั่งหนาวสั่นบนกิ่งไม้ใหญ่
ครอบครัวฉันหายไป

Rainstorm and strong cold wind
Sent me shivering on a big
branch
My family has gone

Kittamet Thongchom, 12 jaar, Thailand (2008)

ในการเขียนไสกุนั้นต้องเข้าใจความเป็นไปของโลก เพราะเมื่อใดที่จิตใจเราอยู่กับปัจจุบัน ไม่หลบหนีหรือพุ่งชนไปด้วยความคิดต่างๆ บุคคลนั้นก็จะสามารถมองเห็นสิ่งต่างๆ ได้ชัดเจนมากยิ่งขึ้นการ "มองเห็นที่ชัดเจน" จะทำให้เราเกิดความสงสัยและจะทำให้เราได้พบเจอกับประสบการณ์ใหม่ๆ ซึ่งสิ่งเหล่านี้เองที่ทำให้คนๆหนึ่งมีชีวิตในทุกวัน ได้มากขึ้น แต่เราไม่ควรจะตื่นตระหนกตกใจ แต่ควรจะสงบนิ่งและสังเกตรอบข้างว่าสิ่งที่เกิดขึ้นนั้นคืออะไร



ข้อควรระวัง

บทกวีสามบทด้านล่างนี้แสดงถึงประสบการณ์ส่วนตัวผ่านทางไฮกุ นาได้เขียนเกี่ยวกับช่วงเวลาที่กำลังยืนอยู่บนชายฝั่งมหาสมุทรและฟังเสียงจากคลื่นที่เหมือนกับกำลังฟังเพลง สังเกตได้ว่าเขาไม่ได้กล่าวว่า มหาสมุทรคือบทเพลงโดยตรง แต่เขาได้กล่าวโดยนัย

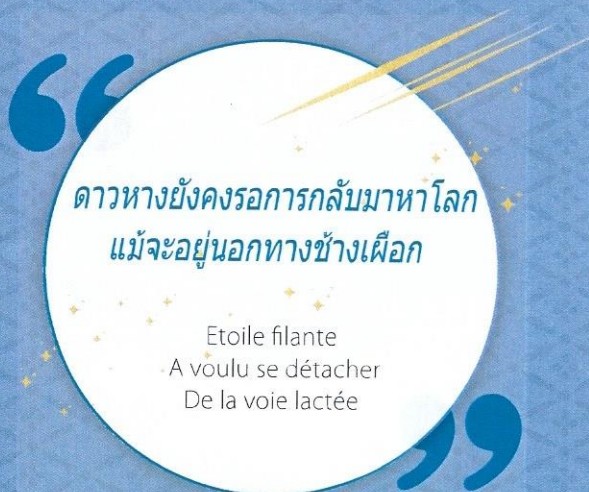


**เสียงของคลื่น
เหมือนคอนเสิร์ตที่
จัดบนพื้นมหาสมุทร**

해변 음악회
한창 열리고 있네
철썩 철썩 썩

Na Young Moon, 12 jaar, Korea

บางทีอเล็กอาจจะเห็นดาวตกในกลางดึกคืนหนึ่งและจินตนาการว่าดาวกำลังเคลื่อนที่ไปยังทางช้างเผือก และเป็นแรงบันดาลใจให้เขาแต่งไฮกุนี้ขึ้นมา



**ดาวหางยังคงรอการกลับมาหาโลก
แม้จะอยู่นอกทางช้างเผือก**

Etoile filante
A voulu se détacher
De la voie lactée

Alex Malot, 13 jaar, Frankrijk

บทกวีเหล่านี้แสดงให้เห็นว่าการเขียนจากประสบการณ์ตัวเองเป็นสิ่งสำคัญ โดยการบอกผู้อ่านโดยตรงว่าเกิดอะไรขึ้น ไม่ใช่สิ่งที่ตีเสมอไป ให้พยายามที่จะใช้ภาษาที่เข้าใจง่าย แต่มีชีวิตชีวาจะดีกว่า

บทกวีด้านล่างนี้ทำให้ผู้อ่านจินตนาการถึงหัวข้อของไฮกุโดยไม่บอกโดยตรงว่ามันคืออะไร เมื่อกล่าวถึงสิ่งที่คนทั่วไปรู้อยู่แล้วไม่จำเป็นต้องเขียนให้ซับซ้อน เช่น เราทุกคนล้วนรู้ว่าผีเสื้อหน้าตาเป็นอย่างไร คุณต้องแสดงให้เห็นถึงความโดดเด่นของไฮกุที่คุณแต่งให้ชัดเจน

**ภาพที่สะท้อนออกมา
จากนัยน์ตาของแมลงปอ
แอนดรอเมดา**

トンボの目
アンドロメダを
映している

Natsuki Toyokawa, 12 jaar, Japan

ไฮกุสำหรับโอกาสต่างๆ



1

ทั้งหมดในหนึ่งวัน

บางครั้งไฮกุที่น่าสนใจมากที่สุดมักได้แรงบันดาลใจมาจากสิ่งเรียบง่ายที่สุดในชีวิตประจำวันของคุณ แม้ว่า คุณจะอยู่ในบ้านที่มีสมาชิก 6 คนหรือในเมืองที่มีผู้คนเป็นพัน การค้นพบที่เกิดขึ้นจากเหตุการณ์ในชีวิตประจำวันของคุณนั้นจะมีความพิเศษไม่เหมือนใคร ซึ่งจะทำให้คุณสามารถแสดงให้เห็นโลกในแบบที่คุณเท่านั้นที่สัมผัสมันได้

ไฮกุคือวิธีที่บอกให้บุคคลในประเทศอื่นๆทราบด้วยเช่นกันว่าคุณทำอะไรบ้างในประเทศของคุณ จากการอ่านไฮกุของคุณทำให้พวกเขาเข้าใจมากขึ้นเกี่ยวกับชีวิตของคุณในอีกส่วนหนึ่งของโลก คุณควรเลือกที่จะเขียนเกี่ยวกับครอบครัว โรงเรียน เพื่อน บ้าน งานอดิเรก สัตว์เลี้ยง หรือสวนหลังบ้านของคุณ เมื่อคุณคิดถึงเกี่ยวกับเรื่องเหล่านี้ ก็จะมีหัวข้อให้คุณเขียนไฮกุได้ไม่มีวันหมด ดังนั้นสิ่งที่คุณต้องทำคือเปิดตาให้กว้าง



ในช่วงเวลากลางวัน

คุณมักจะทำอะไรเป็นอย่างแรกหลังจากที่คุณตื่นนอนในตอนเช้า วันนี้คุณเป็นอย่างไรบ้าง? เป็นวันที่ดีไหมหรือเป็นวันที่ไม่ค่อยดี? ใครอยู่กับคุณในช่วงเวลานั้นบ้าง คุณอยู่ที่ไหน โปรดจำไว้ว่าคุณไม่จำเป็นต้องมีเรื่องราวที่โดดเด่น แต่ให้ผู้อ่านได้รับรู้ถึงอารมณ์ความรู้สึกว่าชีวิตในตอนกลางวันของคุณเป็นอย่างไรก็เพียงพอแล้ว



ในตอนกลางคืน

กลางคืนมักนำเสนอตัวเองในหลากหลายรูปแบบและในหลากหลายประเทศ กลางคืนเต็มไปด้วยดวงดาวหรือไม่? นกกลัวหรือไม่? คุณชอบทำอะไรตอนกลางคืน?

2

ระหว่างสัปดาห์

ตั้งแต่วันจันทร์จนถึงวันศุกร์ ชีวิตของเรามักจะยุ่งจนอาจจะลืมไปว่าวันอังคารที่แล้วเราทำอะไรไปบ้าง หรือแม้กระทั่งเมื่อวานก็ตามไฮกุคือวิธีที่ดีที่ทำให้สังเกตได้ว่าเราทำอะไรไปบ้างในระหว่างสัปดาห์และเก็บรักษาช่วงเวลานั้นไว้ตลอดไปในรูปแบบของการเขียน ซึ่งสามารถเก็บรักษาได้ดีเช่นเดียวกับการเก็บไว้ในความทรงจำ



ในวันหยุดสุดสัปดาห์

บางทีวันหยุดสุดสัปดาห์เป็นช่วงเวลาที่คุณชอบมากที่สุดไฮกุของคุณสามารถที่จะพูดถึงเกี่ยวกับการไปท่องเที่ยวกับครอบครัว ออกไปเที่ยวเล่นกับเพื่อน หรือ การพักผ่อน

3

มากกว่าหนึ่งปี

ในปีใหม่ของทุกประเทศทั่วโลก มักจะมีสิ่งใหม่ๆเข้ามา เช่น การเปลี่ยนแปลงฤดูกาล ภาคการศึกษาใหม่ เพื่อนใหม่ ประสบการณ์ใหม่ ซึ่งวิธีที่ดีที่จะจดจำความรู้สึกในช่วงเวลาเหล่านี้ไว้คือการบันทึกลงไปในรูปแบบไฮกุ



ความอบอุ่นในฤดูร้อน

ในประเทศของคุณอะไรที่ทำให้คุณนึกถึงฤดูร้อน คุณอาจจะให้คนทั่วโลกมองฤดูร้อนในประเทศของคุณว่าเป็นอย่างไรอะไรคือสิ่งที่คุณชอบทำในช่วงหน้าร้อน



ความหนาวเย็นในฤดูหนาว

ในประเทศของคุณช่วงฤดูหนาวอากาศหนาวมากหรือไม่? คุณอาศัยอยู่ในประเทศเขตร้อนใช่ไหม? อะไรคือกิจกรรมที่คุณชอบเล่นสนุกในช่วงฤดูหนาว?

JAL FOUNDATION

公益財団法人JAL財団

วิธีการแต่งกลอนไฮกุ

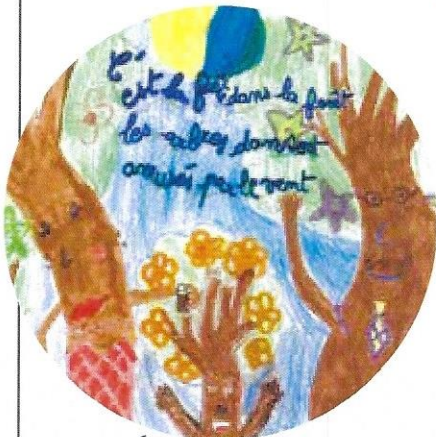
(ราชอาณาจักรไทย)

2-4-11, Higashi-Shinagawa,

Shinagawa-ku, Tokyo 140-0002

URL: <http://www.jal-foundation.or.jp/>

© 2014 JAL FOUNDATION



from Morocco



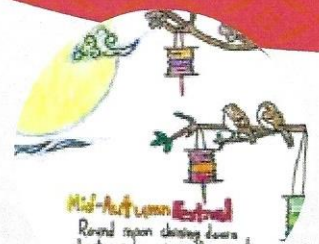
from China



from USA



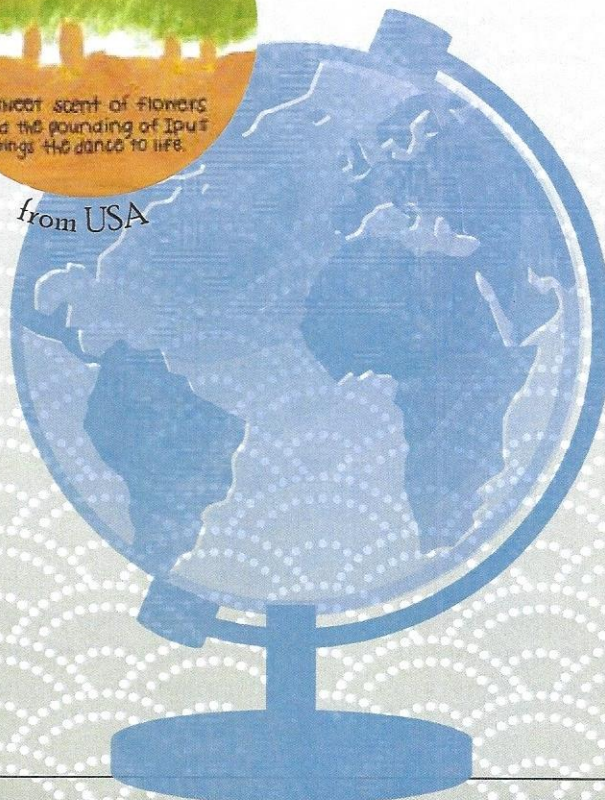
from Thailand



from Singapore



from Slovenia



World Children's ^{19th} HAIKU

Contest

2025-2026

การประกวดบทกวีไฮกุ
ครั้งที่ 19

หัวข้อ
เสียง

การประกวดบทกวีไฮกุ
ประเทศไทย

เชื่อมต่อโลก
ด้วยภาษา ใน 3 บรรทัด

ปิดรับสมัคร
28 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2569

Organized by

 **JAL FOUNDATION**
公益財団法人JAL財団

Sponsored by


JAPAN AIRLINES

Cooperation from

Haiku
International
Association

Supported by

Agency for Cultural Affairs in Japan
Ministry of Foreign Affairs of Japan
Japan Committee for UNICEF

JAPAN FOUNDATION 

กติกาการประกวดบทวิไฮกุ

อายุ	ผู้สมัครต้องมีอายุไม่เกิน 15 ปีบริบูรณ์ ณ วันที่ 28 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2569	คุณเยาวลักษณ์ ใจดี เบอร์โทรศัพท์ 02-134-2384 อีเมล yaowalak.kp97@jal.com
องค์ประกอบ	- ผู้สมัครสามารถส่งผลงานเข้าประกวดได้ 1 ชิ้น ต่อ 1 คน ในหัวข้อ “เสียง” - บทกวีไฮกุต้องมืงานศิลปะซึ่งเป็นภาพวาดหรืองานฝีมืออยู่ในหน้าเดียวกัน โดยใช้กระดาษขนาด A4 (21 ซม. x 29.7 ซม.) หรือกระดาษขนาดจดหมาย (8.5 นิ้ว x 11 นิ้ว) - บทกวีไฮกุต้องเขียนแบ่งเป็น 3 บรรทัด - งานฝีมือทุกประเภทสามารถส่งเข้าประกวด (ยกเว้น ภาพถ่าย และ รูปภาพดิจิทัล) - ผลงานที่ส่งเข้าประกวดจะต้องเป็นผลงานของผู้สมัครเองและไม่เคยผ่านการเผยแพร่ - กรุณาติดใบสมัครด้านหลังผลงานด้วยกาวเท่านั้น	คุณชนิดา หิรัญวัชรพฤกษ์ เบอร์โทรศัพท์ 02-261-7500-4 อีเมล chanida@jpf.go.jp
ระยะเวลาการรับสมัคร	ระยะเวลาส่งผลงานเข้าประกวด วันที่ 1 ตุลาคม พ.ศ. 2568 ถึง วันที่ 28 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2569	ที่อยู่ บริษัท เจแปนแอร์ไลน์ จำกัด อาคารผู้โดยสาร ณ สนามบินสุวรรณภูมิ ชั้นที่ 2 เลขที่ 999 หมู่ที่ 1 ตำบลหนองปรือ อำเภอบางพลี จังหวัดสมุทรปราการ 10540 (วงเล็บมุมของ “ประกวดบทกวีไฮกุ”) หรือ เจแปนฟาวน์เดชั่น กรุงเทพฯ ชั้น 10 อาคารเสริมมิตร ทาวเวอร์ 159 ถนนสุขุมวิท 21 กรุงเทพฯ 10110 (วงเล็บมุมของ “ประกวดบทกวีไฮกุ”)
เกี่ยวกับ	มีใบสมัครแยกอีก 1 ใบ การประกวดบทกวี ภาษาญี่ปุ่น ผลการประกวดจะประกาศในเดือน มกราคม พ.ศ. 2569 บทกวีภาษาญี่ปุ่นสามารถส่งเข้าประกวดจากทั่วทุกมุมโลก ผลการประกวดจะได้รับประกาศผ่านทางเว็บไซต์ของเจแปนฟาวน์เดชั่น โดยผู้ชนะจะได้รับประกาศนียบัตรและของรางวัล รางวัลดีเด่น รางวัลชนะเลิศ โปรดใช้ใบสมัครนี้ การประกวดบทกวีไฮกุ ผลการประกวดจะประกาศในเดือน สิงหาคม พ.ศ. 2569 บทกวีในภาษาท้องถิ่นนอกเหนือจากภาษาญี่ปุ่นสามารถส่งเข้าประกวดจากประเทศต่างๆ ได้ ผู้ชนะที่ได้รับการคัดเลือกจากประเทศต่างๆ จะได้รับประกาศนียบัตรและของรางวัล รางวัลดีเด่น รางวัลชนะเลิศ รางวัลพิเศษ ผลการประกวดจะประกาศในเดือน ตุลาคม พ.ศ. 2569 รางวัลชนะเลิศเหรียญทอง เหรียญเงิน และเหรียญทองแดงอย่างละ 1 รางวัล รางวัลสำหรับผู้ชนะการประกวดจะประกาศพร้อมกับชื่อของผู้แต่ง อายุ และประเทศของผู้เข้าร่วม ให้ทราบโดยทั่วกัน	

- เจแปน ฟาวน์เดชั่นจะเก็บข้อมูลส่วนตัวที่ท่านได้แจ้งไว้ในกาประกวดบทกวีไฮกุเพื่อใช้ประกอบการจัดการประกวด
- และเพื่อประกาศผลผู้ชนะการประกวด รวมถึงกิจกรรมอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับการประกวดบทกวีไฮกุ
- จำเป็นต้องมีลายเซ็นของผู้ปกครองด้วย

ดูรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่

JAL Foundation website (English)

วิธีการ แต่งกลอน ไฮกุ

How to Make HAIKU (Thailand)

การประกวดบทกวีไฮกุ ครั้งที่ 19 2568-2569 ใบสมัคร		หัวข้อเสียง
กรอกรายละเอียดให้ครบถ้วน		
ชื่อและนามสกุล (ภาษาไทย)	เพศ (กรุณาทำเครื่องหมายในช่อง) ☐ ชาย ☐ หญิง	
ชื่อและนามสกุล (ภาษาอังกฤษ)	อายุ _____ ปี	
ที่อยู่		
จังหวัด		
ประเทศ	รหัสไปรษณีย์	
หมายเลขโทรศัพท์	อีเมล	
ยอมรับกฎของการประกวดบทกวีไฮกุที่ได้กล่าวไว้ด้านล่างของหน้าปกและในใบนี้ ลายเซ็นผู้ปกครอง _____		

กรุณาใช้กาติดใบสมัครนี้ที่ด้านหลังของผลงานที่ส่งเข้าประกวด (อย่าใช้เครื่องเย็บกระดาษ)
อย่าพับผลงานเวลาส่งไปรษณีย์